

**/2014.**

## J E G Y Z Ő K Ö N Y V

**Készült:** Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzatának **2014. március 05. napján 09.00 órai** kezdettel tartott testületi üléséről, Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatalának Jegyzői Kabinet tárgyalójában.

**Jelen vannak:**

- Váradi Gábor elnök, Lakatos Ernő elnökhelyettes, Kemény Anikó és Botos Ferenc testületi tagok
- Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala részéről: Sipos Melinda önkormányzati referens, dr. Tanner Éva jegyzői referens, Nagy Péter költségvetési referens, Csapó Andrásné pénzügyi referens

**Meghívottak:** Tamás Attila, Horváth Béla és Gulyás Ferenc

**Váradi Gábor elnök:** Köszönti a megjelenteket, a hivatal munkatársait.

Megállapítja, hogy a Testület 4 képviselője megjelent, a testületi ülés határozatképes, amit megnyit. Kéri, hogy szavazzanak a jegyzőkönyvvezető, valamint a jegyzőkönyv hitelesítő személyéről. Jegyzőkönyvvezetőnek Sipos Melindát, jegyzőkönyv hitelesítőnek Lakatos Ernőt javasolja.

**A Testület a jegyzőkönyv hitelesítőjére tett javaslatot 3 igen szavazattal, 1 tartózkodás mellett elfogadta, és megbízza Lakatos Ernőt a jegyzőkönyv-hitelesítői feladat ellátásával.**

**A Testület a jegyzőkönyvvezetőre tett javaslatot 4 igen szavazattal elfogadta, és megbízza Sipos Melindát a jegyzőkönyv vezetésével.**

**Váradi Gábor elnök:** Ismerteti a meghívó szerinti napirendi pontokat, melyek korábban elektronikusan kiküldésre kerültek. A napirendi pontok kapcsán módosító javaslata, hogy elsőként az elmúlt időszak eseményeiről szóló beszámolóról szóló szóbeli előterjesztést vegye fel a testület ülésének napirendjére. A módosító javaslatot szavazásra teszi fel.

**A Testület 4 igen szavazattal elfogadta a módosító javaslatot.**

**Váradi Gábor elnök:** Kéri szavazzanak a napirend elfogadásáról, figyelemmel a módosító javaslat során hozott döntésre is.

**A Testület 4 igen szavazattal elfogadta az ülés napirendjét a módosító javaslat figyelembe vételével.**

## **Napirendi pontok:**

### **1. Javaslat az elmúlt időszak eseményeiről szóló beszámoló elfogadására**

Előterjesztő: Elnök

### **2. Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata C-3/2013. (II.19.) határozatával elfogadott 2013. évi költségvetésének módosítására (IV. negyedévi előirányzat módosítás)**

Előterjesztő: Elnök

### **3. Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzat 2014. évi költségvetésének megállapításáról szóló költségvetési határozat elfogadására és egyéb kapcsolódó döntés meghozatalára**

Előterjesztő: Elnök

### **4. Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásának 2013. évi ellenőrzéséről készített ÁSZ jelentésben megfogalmazott javaslatok hasznosításáról szóló Intézkedési Terv elfogadására**

Előterjesztő: Elnök

### **5. Javaslat a nemzetiségi önkormányzatok 2014. évre vonatkozó együttműködési megállapodás elfogadására**

Előterjesztő: Elnök

### **6. Egyebek**

Előterjesztő: Elnök

#### **1. napirendi pont: Javaslat az elmúlt időszak eseményeiről szóló beszámoló elfogadására**

**Váradi Gábor elnök:** Tavaly decemberben került sor a közmeghallgatásukra, azóta nem volt ülésük, így tételesen ismerteti a megszervezett és megrendezésre került eseményeiket.

Elsőként a nagyszabású karácsonyi programsorozatról számol be, melyek során öt alkalommal – megközelítőleg 2000 adag – meleg ételt osztottak a város különböző pontjain, valamint gyermekrendezvényt szerveztek az Avasi Gimnázium színháztermében, ahol 300 gyermeknek adtak karácsonyi ajándékot.

Elmondja, hogy programsorozatuk legfőbb célja az volt, hogy felhívják a figyelmet a társadalom szegényeire, az elesettekre és szervezett segítséget nyújtsanak számukra.

Megköszöni a programok során segítők és támogatók hozzájárulását. Részletezi a támogatásként kapott összegeket és a rendezvénysorozat megszervezésével, lebonyolításával összefüggő kiadásait.

Másodszor a tavaly április óta futó TÁMOP-os programjukról beszél. A közeljövő nehézségeként említi meg, hogy dönteniük kell a következő időszakban a foglalkoztatást biztosító vállalkozásokról. Kérdés, hogy melyek azok a vállalkozások, akikhez bátran oda merik adni az embereket, hogy a továbbfoglalkoztatási kötelezettség is biztosítva legyen. Elmondja, hogy sávosan kerül hozzájuk a támogatás összege, majd részletezi a befolyó tételek arányait a teljes összegre vonatkozóan. A program során elsősorban ács-állvány szerelőket képeznek ki, de lesznek olyan

képzések is, melyek során más szakmát sajátíthatnak el az emberek. Be szeretnének vonni egy új partnert a pályázatba, ehhez az ESZA engedélye szükséges. Elmondja, hogy a program népszerűsítése érdekében lakossági fórumokat kell tartaniuk, a Minap című lapban megjelent egy hirdetés, ami a jelentkezésre hívja fel a figyelmet.

Tájékoztatja a képviselő-testületet, hogy tavaly a HOLDAM Egyesület pályázott egy másik program keretében, ahol kötelező a Cigány Nemzetiségi Önkormányzat közreműködése, így március 1-jétől egy főt alkalmaznak a program keretein belül.

A választások kapcsán elmondja, hogy a választások alkalmával a testületi tagok magánemberként vegyenek részt, ne pedig a nemzetiségi önkormányzat nevében. Botos Ferentől kéri, hogy a Miskolci Cigány Nemzetiségi Önkormányzatot a választási kampányához ne használja fel. Nem sérülhet a Miskolci Cigány Nemzetiségi Önkormányzat érdeke, ez legyen az irányvonal. A Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzat internetes közösségi oldalával kapcsolatban a viták elkerülését és a politikától való mentességet kéri. Az oldaluk elsősorban tájékoztatás céllal működik.

Az elmúlt napokban arról volt szó, hogy 15 fő közfoglalkoztatott került önkormányzatukhoz, akik képzésen vettek részt, majd tapasztalati-szakértői munkát végeznek.

Fontosnak tartja elmondani, hogy a START munkával, a Kistérségi munkával kapcsolatban oda kell figyelni arra, hogy ki milyen tájékoztatást ad. Csak akkor hirdessenek meg programokat, amikor már biztos az indulása és minden kérdést tisztáztak.

Említést tesz arról, hogy a Víkend-teleppel kapcsolatban egyeztető megbeszélést tartott Aljegyző Asszonnyal. Az ingatlantulajdonosok részére hétfőn tartanak egy tájékoztatót.

Tavalyi évben 700 ezer forint „bennrekedt” a közfoglalkoztatásban, kéri, hogy legyenek segítségére a Hivatal munkatársai, mivel ezt az összeget már elköltötték, a számláik kifizetésére szükséges lenne.

Megállapítja, hogy kérdés, észrevétel nem hangzott el, szavazásra teszi fel a beszámoló elfogadását.

**A Testület 4 igen szavazattal elfogadja a beszámolót, és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata C-1/2014.(III.05.) határozata:**

**Tárgy: Beszámoló az elmúlt időszak eseményeiről**

Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a

- 2013. évi karácsonyi programsorozatról szóló;
- a pályázatokkal és közfoglalkoztatással kapcsolatos, valamint
- a választással kapcsolatos

beszámolót elfogadja.

**Felelős:** Elnök  
**Határidő:** azonnal

**2. napirendi pont:** **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata C-3/2013. (II.19.) határozatával elfogadott 2013. évi költségvetésének módosítására (IV. negyedévi előirányzat módosítás)**

**Váradi Gábor elnök:** Tájékoztatásul elmondja, hogy soha ekkora bevétele nem volt önkormányzatuknak. Ez javarészt a közfoglalkoztatottak magas létszámának köszönhető. Ismerteti az előterjesztés tartalmát, a bevételi forrásaikat és kiadási tételeiket.

Kéri a pénzügyi referenst, hogy legyen segítségére az előterjesztés ismertetésében.

**Csapó Andrásné:** Részletesen bemutatja az egyes Cigány Nemzetiségi Önkormányzat részére nyújtott támogatások összegeit.

**Váradi Gábor elnök:** Köszöni a tájékoztatást.

Megállapítja, hogy egyéb kérdés, észrevétel nincs, így, hogy kéri szavazzanak az előterjesztésben szereplő határozati javaslatról.

**A Testület 4 igen szavazattal elfogadja az előterjesztés szerinti határozati javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata C-2/2014.(III.05.) határozata:**

**Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata C-3/2013. (II.19.) határozatával elfogadott 2013. évi költségvetésének módosítása (IV. negyedévi előirányzat módosítás)**

Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata a „**Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata C-3/2013. (II.19.) határozatával elfogadott 2013. évi költségvetésének módosítására (IV. negyedévi előirányzat módosítás)**” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete a C-3/2013. (II.19.) határozatát az alábbiak szerint módosítja:

1. A határozat 2. (1) pontja az alábbiak szerint módosul:

**„2. A módosított költségvetés bevételei és kiadásai**

(1) A Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete a 2013. évi módosított költségvetését

**35.838 E Ft Költségvetési bevétellel,**

**36.863 E Ft Költségvetési kiadással,**

**1.025 E Ft Költségvetési egyenleggel**

**Ebből: 1.025 E Ft működési egyenleg**

**0 E Ft felhalmozási egyenleg**

állapítja meg. A képviselő-testület a működési egyenleget belső forrás bevonásával, előző évi pénzmaradvány igénybevételeivel 1.025 e Ft összegben finanszírozza.”

2. A határozat mellékletei az alábbiak szerint módosulnak:

A határozat kiegészül a 2.a. I. Felhalmozási célú bevételek és kiadások mérlege (Nemzetiségi önkormányzati szinten) elnevezésű melléklettel.

(a.) A határozat Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi költségvetésének pénzügyi mérlege elnevezésű 1. melléklete helyébe e határozatnak a Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi költségvetésének pénzügyi

mérlege elnevezésű 1. melléklete lép.

- (b.) A határozat I. Működési célú bevételek és kiadások mérlege (Nemzetiségi önkormányzati szinten) elnevezésű 2/1. melléklete helyébe e határozatnak a 2. Működési célú bevételek és kiadások mérlege (Nemzetiségi önkormányzati szinten) elnevezésű 2. melléklete lép.
- (c.) A határozat Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi költségvetésének részletezése elnevezésű 3. melléklete helyébe e határozatnak Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi költségvetésének részletezése elnevezésű 3. melléklete lép.
- (d.) A határozat Előirányzat felhasználási terv 2013. évre elnevezésű 4. melléklete helyébe e határozatnak Előirányzat felhasználási terv 2013. évre elnevezésű 4. melléklete lép.

3. A határozat módosítással nem érintett pontjai változatlanul hatályosak.

4. A költségvetési határozat 2014. március 06. napján lép hatályba.

<b><u>Felelős:</u></b>	Elnök
<b><u>Végrehajtásért felelős:</u></b>	Gazdálkodási Főosztály
<b><u>Határidő:</u></b>	azonnal

**Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzat  
2013. ÉVI KÖLTSÉGVETÉSÉNEK PÉNZÜGYI MÉRLEGE**

**B E V É T E L E K**

*Ezer forintban !*

Sor-szám	Bevételi jogcím	2013. évi előirányzat	2013. évi módosított előirányzat
1	2	3	4
<b>1.</b>	<b>I. Önkormányzat működési bevételei</b>		<b>543</b>
<b>2.</b>	<b>II. Támogatások, kiegészítések (2.1+...+2.3)</b>		
2.1.	Ált. működéshez és ágazati feladathoz kapcsolódó támogatások		
2.2.	Helyi önkormányzati támogatás		
2.3.	Egyéb támogatás		
<b>3.</b>	<b>III. Átvett pénzeszközök államháztartáson belülről (3.1.+3.2.)</b>	<b>822</b>	<b>34 905</b>
3.1.	Működési támogatás államháztartáson belülről	822	34 905
3.2.	Felhalmozási támogatás államháztartáson belülről		
<b>4.</b>	<b>IV. Átvett pénzeszközök államháztartáson kívülről (4.1.+4.2.)</b>		<b>390</b>
4.1.	Működési célú pénzeszközök átvétele államháztartáson kívülről		390
4.2.	Felhalmozási célú pénzeszközök átvétele államháztartáson kívülről		
<b>5.</b>	<b>V. Felhalmozási célú bevételek (5.1+...+5.3.)</b>		
5.1.	Tárgyi eszközök, immateriális javak értékesítése (vagyonhasznosítás)		
5.2.	Önkormányzatot megillető vagyoni értékű jog értékesítése, hasznosítása		
5.3.	Pénzügyi befektetésekből származó bevétel		
<b>6.</b>	<b>VI. Kölcsön visszatérülése</b>		
<b>7.</b>	<b>KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (1+2+3+4+5+6)</b>	<b>822</b>	<b>35 838</b>
<b>8.</b>	<b>VII. Finanszírozási bevételek (8.1.+8.3.)</b>		<b>1 025</b>
8.1.	Működési célú finanszírozási bevételek		1 025
8.2.	- ebből: költségvetési, vállalkozási maradvány igénybevétele		1 025
8.3.	Felhalmozási célú finanszírozási bevételek		
8.4.	- ebből: költségvetési, vállalkozási maradvány igénybevétele		
<b>9.</b>	<b>VIII. Független, átfutó, kiegyenlítő bevételek</b>		
<b>10.</b>	<b>BEVÉTELEK ÖSSZESEN (7+8+9)</b>	<b>822</b>	<b>36 863</b>

**K I A D Á S O K**

Sor-szám	Kiadási jogcímek	2013. évi előirányzat	2013. évi módosított előirányzat
1	2	3	4
<b>1.</b>	<b>I. Működési költségvetés kiadásai (1.1+...+1.5.)</b>	<b>822</b>	<b>26 770</b>
1.1.	Személyi juttatások	400	15 352
1.2.	Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó		3 228
1.3.	Dologi kiadások	422	8 190
1.4.	Ellátottak pénzbeli juttatásai		
1.5.	Egyéb működési célú kiadások		
<b>2.</b>	<b>II. Felhalmozási költségvetés kiadásai (2.1+2.2.+2.3.)</b>		<b>10 093</b>
2.1.	Beruházások		10 093
2.2.	Felújítások		
2.3.	Egyéb felhalmozási kiadások		
<b>3.</b>	<b>III. Tartalékok (3.1.+3.2.)</b>		
3.1.	Általános tartalék		
3.2.	Céltartalék		
<b>4.</b>	<b>IV. Kölcsön nyújtása</b>		
<b>5.</b>	<b>V. Költségvetési szervek finanszírozása</b>		
<b>6.</b>	<b>KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN: (1+2+3+4+5)</b>	<b>822</b>	<b>36 863</b>
<b>7.</b>	<b>VI. Finanszírozási kiadások (7.1.+7.2.)</b>		
7.1.	Működési célú finanszírozási kiadások		
7.2.	Felhalmozási célú finanszírozási kiadások		
<b>8.</b>	<b>VII. Független, átfutó, kiegyenlítő kiadások</b>		
<b>9.</b>	<b>KIADÁSOK ÖSSZESEN: (6+7+8)</b>	<b>822</b>	<b>36 863</b>

**I. Működési célú bevételek és kiadások mérlege  
(Nemzetiségi önkormányzati szinten)**

Ezer forintban !

Sor- szám	Bevételek			Kiadások		
	Megnevezés	2013. évi előirányzat	2013. évi módosított előirányzat	Megnevezés	2013. évi előirányzat	2013. évi módosított előirányzat
1	2	3	4	5	6	7
1.	Intézményi működési bevételek			Személyi juttatások	400	15 352
2.	Támogatások, kiegészítések (működési célú)			Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó		3 228
3.	Átvett pénzeszközök államháztartáson belülről	822	24 812	Dologi kiadások	422	8 190
4.	Átvett pénzeszközök államháztartáson kívülről		390	Ellátottak pénzbeli juttatásai		
5.	Kölcsön visszatérülés (működési célú)			Egyéb működési célú kiadások		
6.	Egyéb bevételek		543	Tartalékok		
7.						
8.						
9.						
10.						
11.						
12.						
13.	<b>Költségvetési bevételek összesen: (1+...+12)</b>	<b>822</b>	<b>25 745</b>	<b>Költségvetési kiadások összesen: (1+...+12)</b>	<b>822</b>	<b>26 770</b>
14.	Költségvetési maradvány igénybevétele		1 025	Működési célú finanszírozási kiadások		
15.	Vállalkozási maradvány igénybevétele					
16.						
17.						
18.						
19.						
20.						
21.						
22.	<b>Működési célú finanszírozási bevételek összesen: (14+...+21)</b>		<b>1 025</b>	<b>Működési célú finanszírozási kiadások összesen: (14+...+21)</b>		
23.	<b>Költségvetési és finanszírozási bevételek összesen (13+22)</b>	<b>822</b>	<b>26 770</b>	<b>Költségvetési és finanszírozási kiadások összesen (13+22)</b>	<b>822</b>	<b>26 770</b>
24.	Függő, átfutó, kiegyenlítő bevételek			Függő, átfutó, kiegyenlítő kiadások		
25.	<b>BEVÉTEL ÖSSZESEN (23+24)</b>	<b>822</b>	<b>26 770</b>	<b>KIADÁSOK ÖSSZESEN (23+24)</b>	<b>822</b>	<b>26 770</b>
26.	<b>Költségvetés hiány:</b>	<b>----</b>	<b>1 025</b>	<b>Költségvetési többlet:</b>	<b>----</b>	<b>----</b>
27.	<b>Tervezési hiány:</b>	<b>----</b>	<b>----</b>	<b>Tervezési többlet:</b>	<b>----</b>	<b>----</b>

**I. Felhalmozási célú bevételek és kiadások mérlege  
(Nemzetiségi önkormányzati szinten)**

Ezer forintban !

Sor- szám	Bevételek			Kiadások		
	Megnevezés	2013. évi előirányzat	2013. évi módosított előirányzat	Megnevezés	2013. évi előirányzat	2013. évi módosított előirányzat
1	2	3	4	5	6	7
1.	Tárgyi eszközök és immateriális javak értékesítése			Beruházások		10 093
2.	Önkormányzatot megillető vagyoni értékű jog értékesítése, hasznosítása			Felújítások		
3.	Pénzügyi befektetésekből származó bevétel			Egyéb felhalmozási kiadások		
4.	Támogatások, kiegészítések (felhalmozási)			Tartalékok		
5.	Átvett pénzeszköz államháztartáson belülről		10 093			
6.	Átvett pénzeszköz államháztartáson kívülről					
7.	Egyéb központi támogatások					
8.	Kölcsön visszatérülés					
9.						
10.						
11.						
12.						
13.	<b>Költségvetési bevételek összesen: (1+...+12)</b>		<b>10 093</b>	<b>Költségvetési kiadások összesen: (1+...+12)</b>		<b>10 093</b>
14.	Költségvetési maradvány igénybevétele			Felhalmozási célú finanszírozási kiadások		
15.	Vállalkozási maradvány igénybevétele					
16.						
17.						
18.						
19.						
20.						
21.						
22.	<b>Felhalmozási célú finanszírozási bevételek összesen: (14+...+21)</b>			<b>Felhalmozási célú finanszírozási kiadások összesen: (14+...+21)</b>		
23.	<b>Költségvetési és finanszírozási bevételek összesen (13+22)</b>		<b>10 093</b>	<b>Költségvetési és finanszírozási kiadások összesen (13+22)</b>		<b>10 093</b>
24.	Függő, átfutó, kiegyenlítő bevételek			Függő, átfutó, kiegyenlítő kiadások		
25.	<b>BEVÉTEL ÖSSZESEN (23+24)</b>		<b>10 093</b>	<b>KIADÁSOK ÖSSZESEN (23+24)</b>		<b>10 093</b>
26.	<b>Költségvetési hiány:</b>	----	----	<b>Költségvetési többlet:</b>	----	----
27.	<b>Tervezési hiány:</b>	----	----	<b>Tervezési többlet:</b>	----	----



**Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzat**  
**2013. évi költségvetésének részletezése**

Költségvetési szerv		Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzat		
Feladat megnevezése		-----		-----
<i>Ezer forintban !</i>				
Előirányzat-csoport	Kiemelt előirányzat	Előirányzat-csoport, kiemelt előirányzat megnevezése	Előirányzat	2013. évi módosított előirányzat
Száma				
1	2	3	4	5
<b>Bevételek</b>				
<b>I</b>		<b>I. Intézményi működési bevételek (1.1.+...+1.4.)</b>	<b>0</b>	<b>543</b>
1.1.		Ellátottak térítési díja		
1.2.		Általános forgalmi adó-bevételek, visszatérülések		
1.3.		Hozam- és kamatbevételek		
1.4.		Egyéb saját bevétel		
1.4.1.		- Kamatbevétel		1
1.4.2.		- Gubody Ferenc szakiskola mentori díj		362
1.4.3.		- Miskolci Városfejlesztési Kft. támogatása		100
1.4.4.		- Signal Biztosító káreset rendezése		80
<b>2</b>		<b>II. Támogatások, kiegészítések (2.1.+...+2.3.)</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
2.1.		Ált. működéshez és ágazati feladathoz kapcsolódó támogatások		
2.2.		Helyi önkormányzati támogatás		
2.3.		Egyéb támogatás		
<b>3</b>		<b>III. Árvett pénzeszközök államháztartáson belülről (3.1.+3.2.)</b>	<b>822</b>	<b>34 905</b>
3.1.		Működési támogatás államháztartáson belülről		
3.1.1.		- állami támogatás	222	225
3.1.2.		- Miskolc MJV Önkormányzat támogatása	600	4457
3.1.3.		- BAZ. Megyei Munkaügyi Központ Kormányhivatal támogatása		6203
3.1.4.		- Nemzeti Fejlesztési Ügynökség TAMOP pályázat támogatása		22609
3.1.5.		- Országos Roma Önkormányzat gyermektábor támogatása		100
3.1.6.		- Feladatalapú támogatás		1311
3.2.		Felhalmozási támogatás államháztartáson belülről		
<b>4</b>		<b>IV. Árvett pénzeszközök államháztartáson kívülről (4.1.+4.2.)</b>	<b>0</b>	<b>390</b>
4.1.		Működési célú pénzeszközök átvétele államháztartáson kívülről		
4.1.1.		- Miskolc Holding támogatása		250
4.1.2.		- Miskolc Apostoli Exarchátus támogatása		60
4.1.3.		- MGM Oil Kft. támogatása		50
4.1.4.		- Tech Hungária Kft. támogatása		30
4.2.		Felhalmozási célú pénzeszközök átvétele államháztart. kívülről		
<b>5</b>		<b>V. Felhalmozási célú bevételek</b>		
<b>6</b>		<b>VI. Költségen visszatérítés</b>		
<b>7</b>		<b>KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN (1+2+3+4+5+6)</b>	<b>822</b>	<b>35 838</b>
<b>8</b>		<b>VII. Finanszírozási bevételek (8.1.+8.3.)</b>	<b>0</b>	<b>1 025</b>
8.1.		Működési célú finanszírozási bevételek		1 025
8.2.		- ebből: költségvetési, vállalkozási maradvány igénybevétele		1 025
8.3.		Felhalmozási célú finanszírozási bevételek		
8.4.		- ebből: költségvetési, vállalkozási maradvány igénybevétele		
<b>9</b>		<b>VIII. Független, átfutó, kiegyenlítő bevételek</b>		
<b>10</b>		<b>BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (7+8+9)</b>	<b>822</b>	<b>36 863</b>
<b>Kiadások</b>				
<b>I.</b>		<b>Kötelező feladat</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>II.</b>		<b>Önként vállalt feladat</b>	<b>822</b>	<b>36 863</b>
<b>1</b>		<b>I. Működési költségvetés kiadásai (1.1.+...+1.5.)</b>	<b>822</b>	<b>26 770</b>
1.1.		Személyi juttatások	400	15 352
1.1.1.		Bérléttérítés		374
1.1.2.		Kiküldetési költség	150	903
1.1.2.1.		Ebből: TAMOP pályázat		600
1.1.3.		Munkáltatói bérjellegű kifizetés		14028
1.1.3.1.		Ebből: TAMOP pályázat		7379
1.1.4.		Buszbérlet		47
1.2.		Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó		3228
1.2.1.		Ebből: TAMOP pályázat		2000
1.3.		Dologi kiadások	422	8 190
1.3.1.		Iroda fenntartási költségek	300	1 612
1.3.2.		Sportrendezvény	122	316
1.3.3.		Kocsónyfesztivál		80
1.3.4.		Karácsonyi Gyertyaláng		600
1.3.5.		Roma hősi halottakról megemlékezés		100
1.3.6.		Roma kultúra, költészet		26
1.3.7.		Csanyikői Majális		700
1.3.8.		Gyerekek táboroztatása		1 793
1.3.9.		Telefondíj (TAMOP)		300
1.3.10.		Bankköltség (TAMOP)		60
1.3.11.		Étkezési utalvány (TAMOP)		800
1.3.12.		Mobil internet (TAMOP)		100
1.3.13.		Postaköltség (TAMOP)		20
1.3.14.		Munkaruha (TAMOP)		1 270
1.3.14.		Buszbérlet áfa		13
1.3.15.		Klubfoglalkozás		200
1.3.16.		Zárandokutak		200
1.4.		Ellátottak pénzbeli juttatásai		
1.5.		Egyéb működési célú kiadások		
<b>2</b>		<b>II. Felhalmozási költségvetés kiadásai (2.1.+2.2.+2.3.)</b>	<b>0</b>	<b>10 093</b>
2.1.		Beruházások		
2.1.1.		Laptop vásárlás (TAMOP)		945
2.1.2.		Építőipari eszközök beszerzése (TAMOP)		9 135
2.1.3.		Rádiómagnó vásárlás		13
2.2.		Felújítások		
2.3.		Egyéb felhalmozási kiadások		
<b>3</b>		<b>III. Tartalékok (3.1.+3.2.)</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
3.1.		Általános tartalék		
3.2.		Céltartalék		
<b>4</b>		<b>IV. Költségen nyújtása</b>		
<b>5</b>		<b>V. Költségvetési szervek finanszírozása</b>		
<b>6</b>		<b>KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN: (1+2+3+4+5)</b>	<b>822</b>	<b>36 863</b>
<b>7</b>		<b>VI. Finanszírozási kiadások (7.1.+7.2.)</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
7.1.		Működési célú finanszírozási kiadások		
7.2.		Felhalmozási célú finanszírozási kiadások		
<b>8</b>		<b>VII. Független, átfutó, kiegyenlítő kiadások</b>		
<b>9</b>		<b>KIADÁSOK ÖSSZESEN: (6+7+8)</b>	<b>822</b>	<b>36 863</b>
<b>Éves létszám előirányzat (fő)</b>			<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Közfoglalkoztatottak létszáma (fő)</b>			<b>0</b>	<b>21</b>

## 2013. év

Hónap	Bevétel	Kiadás
Január		
Február		
Március	2 244	2 244
Április	2 244	2 244
Május	2 244	2 244
Június	2 245	2 245
Július	2 245	2 245
Augusztus	2 245	2 245
Szeptember	2 245	2 245
Október	7 050	7 050
November	7 050	7 050
December	7 051	7 051
<b>Összesen:</b>	<b>36 863</b>	<b>36 863</b>

**3. napirendi pont: Javaslát Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzat 2014. évi költségvetésének megállapításáról szóló költségvetési határozat elfogadására és egyéb kapcsolódó döntés meghozatalára**

**Váradi Gábor elnök:** Ezen napirend esetében is kéri a Hivatal munkatársainak segítségét az előterjesztés ismertetésében.

**Nagy Péter:** Tájékoztatásul elmondja, hogy jogszabályi előírásnak tesznek eleget az anyag elkészítésekor, mely két határozati javaslatot tartalmaz. Az első határozati javaslat a Cigány Nemzetiségi Önkormányzat egyes saját bevételei és adósságit keletkeztető ügyleteiből eredő fizetési kötelezettségei várható összegének megállapítására a 2015-2017. évekre vonatkozik. Elmondja, hogy azért nincsenek számszerűsítve sem a bevételek, sem pedig az adósságot keletkeztető ügyletek, mert nemzetiségi önkormányzatok tekintetében nem lehet bevételt tervezni és hitellel sem számolnak. E határozat elfogadását követően kerül sor a 2014. évi költségvetés megszavazására.

**Váradi Gábor elnök:** Köszöni a tájékoztatást. Kérdése, hogy a TÁMOP-os összeg hol szerepel benne?

**Csapó Andrásné:** Ez az összeg még nem szerepel a bevételek között, később épül be a költségvetésbe, most csak az államháztartáson belülről jövő támogatások szerepelnek.

**Váradi Gábor elnök:** Részletezi az elkülönített kiadási tételeiket. Elmondja, hogy vannak olyan költségeik, amelyek kifizetését még márciusban el kellene kezdeni. Kérdése, hogy határozat hiányában ezek hogyan kivitelezhetők.

**Csapó Andrásné:** Elmondja, hogy módosítások folyamatosan lehetnek, és ebbe még a pénzmaradvány is beépül majd. Ezáltal negyedévente változik a költségvetés, amikor át lehet csoportosítani az egyes tételeket.

**Nagy Péter:** Az átmeneti gazdálkodás időszakában a tavaly elfogadott előirányzat időarányos részét felhasználhatja a Nemzetiségi Önkormányzat.

**Váradi Gábor elnök:** Megállapítja, hogy kérdés, észrevétel nincs a napirend kapcsán, így szavazásra teszi fel az I. határozati javaslat elfogadását.

**A Testület 4 igen szavazattal elfogadja az előterjesztés szerinti első határozati javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata C-3/2014.(III.05.) határozata:**

**Tárgy:** Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzat egyes saját bevételei és adósságot keletkeztető ügyleteiből eredő fizetési kötelezettségei várható összegének megállapítására a 2015-2017. évekre

Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata a „Javaslát Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzat 2014. évi költségvetésének megállapításáról szóló költségvetési határozat elfogadására és egyéb kapcsolódó döntés meghozatalára” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc MJV Cigány Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 29/A. §-ában kapott felhatalmazás alapján az Önkormányzat egyes saját bevételeinek és adósságot keletkeztető ügyleteiből eredő fizetési kötelezettségeinek várható összegét a 2015-2017. évekre a jelen határozat 1. és 2. melléklete szerint állapítja meg.

**Felelős:** Elnök  
**Végrehajtásért felelős:** Gazdálkodási Főosztály  
**Határidő:** azonnal

**1. melléklet a C-3/2014. (III.5.) önkormányzati határozathoz**

**KIMUTATÁS  
a saját bevételek összegéről  
2015-2017. év**

ezer Ft

<b>Saját bevétel megnevezése *</b>	<b>2015. év</b>	<b>2016. év</b>	<b>2017. év</b>
Helyi adóból származó bevétel			
Az önkormányzati vagyon és az önkormányzatot megillető vagyoni értékű jog értékesítéséből és hasznosításából származó bevétel			
Osztalék, koncessziós díj és hozambevétel			
Tárgyeszköz értékesítéséből származó bevétel			
Immateriális jószág értékesítéséből származó bevétel			
Részvény értékesítéséből származó bevétel			
Részesedés értékesítéséből származó bevétel			
Vállalat értékesítéséből vagy privatizációból származó bevétel			
Bírság-, pótlék- és díjbevétel			
Kezeséggel kapcsolatos megtérülés			
<b>Saját bevétel összesen</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

\* Az adósságot keletkeztető ügyletekhez történő hozzájárulás részletes szabályairól szóló 353/2011. (XII.30.) Korm. rendelet 2. § alapján

**2. melléklet a C-3/2014. (III.5.) önkormányzati határozathoz**

**KIMUTATÁS  
az adósságot keletkeztető ügyletekből eredő fizetési kötelezettségek összegéről  
2015-2017. év**

ezer Ft

<b>Adósságot keletkeztető ügylet megnevezése **</b>	<b>2015. év</b>	<b>2016. év</b>	<b>2017. év</b>
Hitel felvételéből eredő aktuális tőketartozás			
Kölcsön felvételéből eredő aktuális tőketartozás			
Hitel átvállalásából eredő aktuális tőketartozás			
Kölcsön átvállalásából eredő aktuális tőketartozás			
A számvetési törvény (SZt.) szerinti hitelviszonyt megtestesítő értékpapír forgalomba hozatal napjától a beváltás napjáig, kamatozó értékpapír esetén annak névértéke	0	0	0
Egyéb értékpapír vételára			
Váltó kibocsátása a kibocsátás napjától a beváltás napjáig és a váltóval kiváltott kötelezettségell megegyező, kamatot nem tartalmazó értéke			
A Szt. szerinti pénzügyi lízing lízingbevevői félként történő megkötése a lízing futamideje alatt és a lízingszerződésben kikötött tőkerész hátralévő összege.			
A visszavásárlási kötelezettség kikötésével megkötött adás-vételi szerződés eladói félként történő megkötése - ideértve a Szt. szerinti valódi penziós és óvadéki repóügyleteket is - a visszavásárlásig, és a kikötött visszavásárlási ár			
Szerződésben kapott, legalább háromszázhatvanöt nap időtartamú halasztott fizetés, részletfizetés, és a még ki nem fizetett ellenérték			
Külföldi hitelintézetek által, származékos műveletek különbözeteként az Államadósság Kezelő Központ Zrt.-nél elhelyezett fedezeti betétek, és azok összege			
<b>Adósságot keletkeztető ügyletekből eredő fizetési kötelezettség összesen</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

\*\* Magyarország gazdasági stabilitásáról szóló 2011. évi CXCV törvény 3. § (1) bekezdése alapján

**Váradi Gábor elnök:** Megkérdezi van-e kérdés, észrevétel a napirend kapcsán, megállapítja, hogy nincs, így szavazásra teszi fel a II. határozati javaslat elfogadását.

**A Testület 4 igen szavazattal elfogadja az előterjesztés szerinti második határozati javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata C-4/2014.(III.05.) határozata:**

Miskolc MJV Cigány Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2014. évi költségvetését az alábbi határozat szerint elfogadja.

**A Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzat határozata a 2014. évi költségvetéséről**

A Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzat (továbbiakban: Nemzetiségi Önkormányzat) az államháztartásról szóló 2011. évi. CXCV. törvény 23. § (1) bekezdésében és a Nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 114. § (1) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján a 2014. évi költségvetéséről az alábbi határozatot hozza.

**1. A határozat hatálya**

A határozat hatálya a Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testületére, bizottságaira, és az általa létrehozott és fenntartott költségvetési szervekre (intézményekre) terjed ki.

**2. A költségvetés bevételei és kiadásai**

2.1. A Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete a 2014. évi költségvetését

<b>1.271</b>	<b>E Ft</b>	<b>Költségvetési bevétellel</b>
<b>1.271</b>	<b>E Ft</b>	<b>Költségvetési kiadással</b>
-	<b>E Ft</b>	<b>Költségvetési egyenleggel</b>
-	<b>E Ft</b>	<b>-ebből működési</b>
-	<b>E Ft</b>	<b>felhalmozási</b>

állapítja meg.

2.2 Az Önkormányzat összes bevételét forrásonként, összes kiadását jogcímenként a határozat *1. melléklete* alapján határozza meg a képviselő-testület.

2.3. A működési célú bevételi és kiadási előirányzatokat egymástól elkülönítetten, együttesen egyensúlyban *2. melléklet* szerint fogadja el.

2.4. Az Önkormányzat bevételi és kiadási előirányzatainak jogcímenkénti megoszlását, továbbá az éves létszám előirányzatot és a közfoglalkoztatottak létszámát a *3. melléklet* szerint hagyja jóvá.

2.5. Az éves előirányzat felhasználási tervet a *4. melléklet* szerint fogadja el.

**3. A költségvetés végrehajtásának szabályai**

3.1. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetésének végrehajtásáért az elnök, a könyvvizsgálattal kapcsolatos feladatok ellátásáért az együttműködési megállapodásban rögzítettek szerint a jegyző felelős.

3.2. A költségvetési hiány csökkentése érdekében évközből folyamatosan figyelemmel kell kísérni a kiadások csökkentésének és a bevételek növelésének lehetőségeit.

#### **4. Az előirányzatok módosítása**

- 4.1. Az önkormányzat bevételeinek és kiadásainak módosításáról, a kiadási előirányzatok közötti átcsoportosításról a képviselő-testület dönt.
- 4.2. A képviselő-testület a jóváhagyott kiadási előirányzatok közötti átcsoportosítás jogát minden esetben fenntartja magának.
- 4.3. A költségvetési szervek bevételi és kiadási előirányzatai saját hatáskörben módosíthatók, a kiadási előirányzatok egymás között átcsoportosíthatók.
- 4.4. A képviselő-testület a költségvetési határozat 4.1.-4.3. pontjai szerinti előirányzat-módosítás, előirányzat-átcsoportosítás átvezetéseként - az első negyedév kivételével – negyedévenként, de legkésőbb az éves költségvetési beszámoló elkészítésének határidejéig, december 31-ei hatállyal módosítja a költségvetési határozatát. Ha év közben az Országgyűlés a hozzájárulások, támogatások előirányzatait zárolja, azokat csökkenti, törli, az intézkedés kihirdetését követően haladéktalanul a képviselő-testület elé kell terjeszteni a költségvetési határozat módosítását.

#### **5. A költségvetés végrehajtásának ellenőrzése**

5.1. A nemzetiségi önkormányzat és költségvetési szervei önkormányzati ellenőrzése a belső kontrollrendszer keretében valósul meg, melynek létrehozásáért, működtetésért és továbbfejlesztéséért az önkormányzat esetében a jegyző, az intézmények esetében az intézményvezető felelős.

5.2. A nemzetiségi önkormányzat a belső ellenőrzés kialakításáról az Ellenőrzési Osztály megbízott belső ellenőre, valamint a kialakított belső kontrollrendszer útján gondoskodik. A megfelelő működtetésről és a függetlenség biztosításáról a jegyző köteles gondoskodni.

#### **6. Záró és vegyes rendelkezések**

A költségvetési határozat 2014. március 06. napján lép hatályba.

<b><u>Felelős:</u></b>	Elnök
<b><u>Végrehajtásért felelős:</u></b>	Gazdálkodási Főosztály
<b><u>Határidő:</u></b>	azonnal

**1. melléklet a C-4/2014. (III.5.) határozathoz**

**BEVÉTELEK**

1. sz. táblázat

Ezer forintban

Sor-szám	Bevételi jogcím	2014. évi előirányzat
1	2	3
<b>1.</b>	<b>Önkormányzat működési támogatásai (1.1.+...+1.5.)</b>	
1.1.	Nemzetiségi önkormányzat működésének általános támogatása	
1.2.	Helyi önkormányzati támogatás	
1.3.	Közművelődési tevékenység működési támogatása	
1.4.	Közművelődési tevékenység intézményi kiegészítő támogatása	
1.5.	Egyéb támogatás	
<b>2.</b>	<b>Működési célú támogatások államháztartáson belülről</b>	<b>1 271</b>
<b>3.</b>	<b>Felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülről</b>	
<b>4.</b>	<b>Működési bevételek</b>	
<b>5.</b>	<b>Felhalmozási bevételek</b>	
<b>6.</b>	<b>Működési célú átvett pénzeszközök</b>	
<b>7.</b>	<b>Felhalmozási célú átvett pénzeszközök</b>	
<b>8.</b>	<b>KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (1+...+7)</b>	<b>1 271</b>
<b>9.</b>	<b>Finanszírozási bevételek (9.1.+...+9.5.)</b>	
9.1.	Hitel-, kölcsön felvétele államháztartáson kívülről	
9.2.	Értékpapírok beváltása, értékesítése	
9.3.	Előző évi költségvetési maradvány igénybevétele	
9.4.	Előző évi vállalkozási maradvány igénybevétele	
9.5.	Betétek megszüntetése	
<b>10.</b>	<b>Adóssághoz nem kapcsolódó származékos ügyletek bevételei</b>	
<b>11.</b>	<b>FINANSZÍROZÁSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (9.+10.)</b>	
<b>12.</b>	<b>KÖLTSÉGVETÉSI ÉS FINANSZÍROZÁSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (8.+11.)</b>	<b>1 271</b>

**KIADÁSOK**

2. sz. táblázat

Ezer forintban

Sor-szám	Kiadási jogcímek	2014. évi előirányzat
1	2	3
<b>1.</b>	<b>Működési költségvetés kiadásai (1.1.+...+1.5.)</b>	<b>1 271</b>
1.1.	Személyi juttatások	800
1.2.	Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó	71
1.3.	Dologi kiadások	400
1.4.	Ellátottak pénzbeli juttatásai	
1.5.	Egyéb működési célú kiadások	
<b>2.</b>	<b>Felhalmozási költségvetés kiadásai (2.1.+2.2.+2.3.)</b>	
2.1.	Beruházások	
2.2.	Felújítások	
2.3.	Egyéb felhalmozási kiadások	
<b>3.</b>	<b>Tartalékok (3.1.+3.2.)</b>	
3.1.	Általános tartalék	
3.2.	Céltartalék	
<b>4.</b>	<b>KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN (1+2+3)</b>	<b>1 271</b>
<b>5.</b>	<b>Finanszírozási kiadások (5.1.+5.2.)</b>	
5.1.	Működési célú finanszírozási kiadások	
5.2.	Felhalmozási célú finanszírozási kiadások	
<b>6.</b>	<b>KIADÁSOK ÖSSZESEN: (4.+5.)</b>	<b>1 271</b>



**2. melléklet a C-4/2014. (III.5.) határozathoz**

**I. Működési célú bevételek és kiadások mérlege  
(Nemzetiségi önkormányzati szinten)**

*Ezer forintban*

Sor- szám	Bevételek		Kiadások	
	Megnevezés	2014. évi előirányzat	Megnevezés	2014. évi előirányzat
1	2	3.	4.	5.
1.	Önkormányzatok működési támogatásai		Személyi juttatások	800
2.	Működési célú támogatások államháztartáson belülről	1 271	Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó	71
3.	Működési bevételek		Dologi kiadások	400
4.	Működési célú átvett pénzeszközök		Ellátottak pénzbeli juttatásai	
5.			Egyéb működési célú kiadások	
6.			Tartalékok	
7.			Költségvetési szervek finanszírozása	
8.				
9.				
10.				
11.				
12.				
<b>13.</b>	<b>Költségvetési bevételek összesen (1.+...+12.)</b>	<b>1 271</b>	<b>Költségvetési kiadások összesen (1.+...+12.)</b>	<b>1 271</b>
14.	Hiány belső finanszírozásának bevételei (15.+...+18.)		Értékpapír vásárlása, visszavásárlása	
15.	Költségvetési maradvány igénybevétele		Likviditási célú hitelek törlesztése	
16.	Vállalkozási maradvány igénybevétele		Rövid lejáratú hitelek törlesztése	
17.	Betét visszavonásából származó bevétel		Hosszú lejáratú hitelek törlesztése	
18.	Egyéb belső finanszírozási bevételek		Kölesön törlesztése	
19.	Hiány külső finanszírozásának bevételei (20.+...+21.)		Forgatási célú belföldi, külföldi értékpapírok vásárlása	
20.	Likviditási célú hitelek, kölcsönök felvétele		Betét elhelyezése	
21.	Értékpapírok bevételei			
<b>22.</b>	<b>Működési célú finanszírozási bevételek összesen (14.+19.)</b>		<b>Működési célú finanszírozási kiadások összesen (14.+...+21.)</b>	
<b>23.</b>	<b>BEVÉTEL ÖSSZESEN (13.+22.)</b>	<b>1 271</b>	<b>KIADÁSOK ÖSSZESEN (13.+22.)</b>	<b>1 271</b>
<b>24.</b>	<b>Költségvetési hiány:</b>	<b>-</b>	<b>Költségvetési többlet:</b>	<b>-</b>
<b>25.</b>	<b>Tárgyévi hiány:</b>	<b>-</b>	<b>Tárgyévi többlet:</b>	<b>-</b>

**3. melléklet a C-4/2014. (III.5.) határozathoz**

Megnevezés	Cigány Nemzetiségi Önkormányzat	01
Feladat megnevezése		

*Ezer forintban !*

Száma	Előirányzat-csoport, kiemelt előirányzat megnevezése	Előirányzat
1	2	3
<b>Bevételek</b>		
<b>1.</b>	<b>Önkormányzat működési támogatásai (1.1.+...+1.5.)</b>	
1.1.	Nemzetiségi önkormányzat működésének általános támogatása	
1.2.	Helyi önkormányzati támogatás	
1.3.	Közművelődési tevékenység működési támogatása	
1.4.	Közművelődési tevékenység intézményi kiegészítő támogatása	
1.5.	Egyéb támogatás	
<b>2.</b>	<b>Működési célú támogatások államháztartáson belülről</b>	<b>1 271</b>
2.1.	- Állami támogatás	1 000
2.2.	- Miskolc MJV. Önkormányzat támogatása	271
<b>3.</b>	<b>Felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülről</b>	
<b>4.</b>	<b>Működési bevételek</b>	
<b>5.</b>	<b>Felhalmozási bevételek</b>	
<b>6.</b>	<b>Működési célú átvett pénzeszközök</b>	
<b>7.</b>	<b>Felhalmozási célú átvett pénzeszközök</b>	
<b>8.</b>	<b>KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (1.+...+7.)</b>	<b>1 271</b>
<b>9.</b>	<b>Finanszírozási bevételek (9.1.+...+9.5.)</b>	
9.1.	Hitel-, kölcsön felvétele államháztartáson kívülről	
9.2.	Értékpapírok beváltása, értékesítése	
9.3.	Előző évi költségvetési maradvány igénybevétele	
9.4.	Előző évi vállalkozási maradvány igénybevétele	
9.5.	Betétek megszüntetése	
<b>10.</b>	<b>Adóssághoz nem kapcsolódó származékos ügyletek bevételei</b>	
<b>11.</b>	<b>FINANSZÍROZÁSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (9. +10.)</b>	
<b>12.</b>	<b>BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (8.+11.)</b>	<b>1 271</b>

<b>Kiadások</b>		
1.	Működési költségvetés kiadásai (1.1.+...+1.5.)	1 271
1.1.	Személyi juttatások	800
1.1.1.	Utazási költségterítés	100
1.1.2.	Közcélú foglalkoztatás	700
1.2.	Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó	71
1.3.	Dologi kiadások	400
1.3.1.	Irodafenntartás költsége	200
1.3.2.	Karácsonyi Gyertyaláng	200
1.4.	Ellátottak pénzbeli juttatásai	
1.5.	Egyéb működési célú kiadások	
<b>2.</b>	<b>Felhalmozási költségvetés kiadásai (2.1.+2.2.+2.3.)</b>	
2.1.	Beruházások	
2.3.	Felújítások	
2.5.	Egyéb felhalmozási kiadások	
<b>3.</b>	<b>Tartalékok</b>	
<b>4.</b>	<b>KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN (1+2+3)</b>	<b>1 271</b>
<b>5.</b>	<b>Finanszírozási kiadások (5.1.+5.2.+5.3.)</b>	
5.1.	Működési célú finanszírozási kiadások	
5.2.	Felhalmozási célú finanszírozási kiadások	
5.3.	Irányító szervi (önkormányzati) támogatás folyósítása (intézményfinanszírozás)	
<b>6.</b>	<b>KIADÁSOK ÖSSZESEN: (4.+5.)</b>	<b>1 271</b>

Éves engedélyezett létszám előirányzat (fő)	0
Közfoglalkoztatottak létszáma (fő)	21



4. napirendi pont: **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásának 2013. évi ellenőrzéséről készített ÁSZ jelentésben megfogalmazott javaslatok hasznosításáról szóló Intézkedési Terv elfogadására**

**Váradi Gábor elnök:** Tavalyi év folyamán vizsgálta az Állami Számvevőszék a nemzetiségek gazdálkodását. Ennek kapcsán észrevételeket tettek, melynek megoldására kötelezően Intézkedési Tervet kellett kidolgozni. Ismerteti az Intézkedési Tervet, melyben két pontra tér ki az önkormányzattal kötött együttműködési megállapodás módosítására, valamint a költségvetés módosítására, pl. személyi juttatások esetében és egyéb kifizetések esetében, melyek elfogadása nem történt meg időben. Tájékoztatja a Testületet, hogy a tavalyi ÁSZ vizsgálat után, idén belső ellenőrzésre kerül majd sor.

**Dr. Tanner Éva:** Elmondja, hogy a belső ellenőrzés az összes nemzetiséget érinti. Az önkormányzattal kötött megállapodások módosítására szintén minden nemzetiség esetében sor kerül.

**Váradi Gábor:** Kéri szavazzanak az Intézkedési Terv elfogadásáról.

**A Testület 4 igen szavazattal elfogadja a beszámolót, és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata C-5/2014.(III.05.) határozata:**

**Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásának 2013. évi ellenőrzéséről készített ÁSZ jelentésben megfogalmazott javaslatok hasznosításáról szóló Intézkedési Terv elfogadása**

Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata a „**Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásának 2013. évi ellenőrzéséről készített ÁSZ jelentésben megfogalmazott javaslatok hasznosításáról szóló Intézkedési Terv elfogadására**” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2013. évi ellenőrzéséről készített ÁSZ jelentésben megfogalmazott javaslatok hasznosításáról szóló Intézkedési Tervet elfogadja, a benne foglaltakat tudomásul veszi.

**Felelős:** Elnök  
**Végrehajtásért felelős:** Gazdálkodási Főosztály  
**Határidő:** azonnal

4. napirendi pont: **Javaslat a nemzetiségi önkormányzatok 2014. évre vonatkozó együttműködési megállapodás elfogadása**

**Váradi Gábor elnök:** Tájékoztatja a megjelenteket az együttműködési megállapodásról. Szóban ismerteti annak tartalmát. Elmondja, hogy csak azokkal kívánnak együttműködési megállapodást kötni, akikkel aktívan együttműködnek, így a Szerb és a Horvát Nemzetiségi Önkormányzattal, akikkel nem volt közös programjuk, nem. Szóban ismerteti a megállapodás tartalmát.

Kéri, hogy elsőként a Bolgár Nemzetiségi Önkormányzattal kötendő együttműködési megállapodásról szavazzanak.

**A Testület 4 igen szavazattal elfogadja a javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata C-6/2014.(III.5.) határozata:**

**Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodás megkötése**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata az előterjesztés **elfogadja** Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodást.

**Felelős:** Elnök  
**Végrehajtásért felelős:** Jegyzői Kabinet  
**Határidő:** azonnal

2. A Testület **felhatalmazza** a Cigány Nemzetiségi Önkormányzat elnökét az Együttműködési Megállapodás aláírására, és a határozat végrehajtásához szükséges intézkedések megtételére.

**Felelős:** Elnök  
**Végrehajtásért felelős:** Jegyzői Kabinet  
**Határidő:** azonnal

**1. melléklet az C-6/2014.(III.5.) határozathoz**

**EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS**

**TERVEZET**  
**I. Preambulum**

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényben biztosított nemzetiségi egyéni és közösségi jogok érvényesülése, a nemzetiséghez tartozók érdekeinek kifejezésre juttatása - különösen az anyanyelv ápolása, őrzése és gyarapítása, továbbá a nemzetiségek kulturális autonómiájának a nemzetiségi önkormányzatok által történő megvalósítása és megőrzése-, valamint a nemzetiségi képviselő és mindezek szervezeti, személyi és anyagi feltételeinek biztosítása érdekében **Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) és **Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) (a továbbiakban együttesen: Felek) együttműködési megállapodást kötnek.

**II. Általános rendelkezések**

**1. Felek** rögzítik, hogy jelen együttműködési megállapodás keretében összetartozás-tudatok biztosítása, nyelvük, kultúrájuk és hagyományaik megőrzése, történelmileg kialakult közösségeik érdekeinek kifejezése és védelme, a nemzetiségi közösséget megillető jogosultságok érvényesítése, a nemzetiségi kulturális autonómia biztosítása, nemzetiségi önazonosságuk kifejezése, a

nemzetiségi szellemi és vallási öröksége tiszteletben tartása, az elidegeníthetetlen közösségi nemzetiségi jogaik feltétlen érvényesítése érdekében együttműködnek.

**2.** Jelen megállapodás célja, hogy a nemzetiségi önkormányzatok egymás autonómiájának, cselekvési szabadságának tiszteletben tartásával, a történelmi együttélés tényéből fakadóan biztosítsák mindazon egyéni és közösségi jogokat, amelyek a nemzetiségi önkormányzatokat megilletik, valamint az, hogy a települési szintű közoktatás, a helyi média, a helyi hagyományápolás során együttműködjenek.

### **III. Az együttműködés részletes szabályai**

**1. Felek** együttműködése kiterjed:

- a nemzetiségi oktatási öngazgatás;
- a nemzetiségi kulturális öngazgatás;
- a nemzetiségi média-tartalom szolgáltatás területeire.
- hagyományápolás, kultúra ápolására, gyarapítására;
- esélyegyenlőség biztosítására.

**2. Felek** a nemzetiségi oktatási igazgatás területén szorosan együttműködnek abban, hogy

- törvényi keretek között elősegítsék intézmények létrehozását, biztosítsák működésüket;
- elősegítsék az egyes nemzetiséghez tartozók óvodai nevelését, általános iskolai nevelését és oktatását, nemzetiségi kollégiumi ellátását, gimnáziumi, szakközépiskolai, szakiskolai nevelését és oktatását, felsőfokú képzését.

**3. Felek** a kulturális öngazgatás területén biztosítják és tiszteletben tartják egymás közösségi rendezvényeit és ünnepeit, építészeti kulturális, kegyeleti és vallási emlékeit, jelképeit.

**4. Felek** kiemelt célja, hogy a nemzetiségi kulturális öngazgatást érintő települési önkormányzati rendelet megalkotása során a nemzetiségek kulturális autonómiájának megfelelő művelődési érdekek érvényesüljenek, biztosítva a nemzetiségi kulturális öngazgatással kapcsolatos ügyben a nemzetiségi önkormányzatot megillető véleményezési vagy egyetértési jogot.

**5. Felek** rögzítik, hogy közös megállapodás alapján együttesen részt vesznek nemzetközi kapcsolatok kiépítésében és fenntartásában.

**6. Felek** együttműködnek a médiatartalom-szolgáltatással összefüggő jogok érvényesítése során a nemzeti közösségek megőrzése és megerősítése, anyanyelvük és kultúrájuk ápolása, gazdagítása, kulturális igényeinek kielégítése céljából.

**7. Felek** a feladat- és hatáskörükbe tartozó nemzetiségi közügyekben szoros együttműködést tanúsítanak.

**8.** A helyi esélyegyenlőségi program elkészítése során a nemzetiségi önkormányzatokkal lefolytatandó szakmai egyeztetés során **Felek** kölcsönösen tájékoztatják egymást.

**9. Felek** az együttműködési megállapodást minden év december 31. napjáig felülvizsgálják.

**10. Felek** rögzítik, hogy együttműködésük során kiemelt figyelmet fordítanak az egyéni és közösségi nemzetiségi jogokra.

**11. Felek** kötelezik magukat arra, hogy az együttműködési megállapodásban foglaltak végrehajtása során köztük támadt vitát a megállapodás céljának megvalósulása érdekében, tárgyalás útján

rendezik.

12. Az Együtműködési megállapodást **Felek**, közös elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá.

Záradék:

Az együtműködési megállapodást **Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata** a C-6/2014. (III.5.) határozatával; **Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata** a ...-.../.../2013. határozatával hagyta jóvá.

Miskolc, .....

.....  
**Miskolc Megyei Jogú Város Cigány  
Nemzetiségi Önkormányzata képviselőjében**

.....  
**Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár  
Nemzetiségi Önkormányzata képviselőjében**

**Várad Gábor  
elnök**

**Valcsev Ivanov János  
elnök**

**Várad Gábor elnök:** Kéri, hogy most a Görög Nemzetiségi Önkormányzattal kötendő együtműködési megállapodásról szavazzanak.

**A Testület 4 igen szavazattal elfogadja a javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata C-7/2014.(III.5.) határozata:**

**Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata közötti együtműködési megállapodás megkötése**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata az előterjesztés **elfogadja** Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata közötti együtműködési megállapodást.

**Felelős:** Elnök  
**Végrehajtásért felelős:** Jegyzői Kabinet  
**Határidő:** azonnal

2. A Testület **felhatalmazza** a Cigány Nemzetiségi Önkormányzat elnökét az Együtműködési Megállapodás aláírására, és a határozat végrehajtásához szükséges intézkedések megtételére.

**Felelős:** Elnök  
**Végrehajtásért felelős:** Jegyzői Kabinet  
**Határidő:** azonnal

## EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

### TERVEZET I. Preambulum

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényben biztosított nemzetiségi egyéni és közösségi jogok érvényesülése, a nemzetiséghez tartozók érdekeinek kifejezésre juttatása - különösen az anyanyelv ápolása, őrzése és gyarapítása, továbbá a nemzetiségek kulturális autonómiájának a nemzetiségi önkormányzatok által történő megvalósítása és megőrzése-, valamint a nemzetiségi képviselő és mindezek szervezeti, személyi és anyagi feltételeinek biztosítása érdekében **Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) és **Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) (a továbbiakban együttesen: Felek) együttműködési megállapodást kötnek.

### II. Általános rendelkezések

**1. Felek** rögzítik, hogy jelen együttműködési megállapodás keretében összetartozás-tudatok biztosítása, nyelvük, kultúrájuk és hagyományaik megőrzése, történelmileg kialakult közösségeik érdekeinek kifejezése és védelme, a nemzetiségi közösséget megillető jogosultságok érvényesítése, a nemzetiségi kulturális autonómia biztosítása, nemzetiségi önazonosságuk kifejezése, a nemzetiségi szellemi és vallási öröksége tiszteletben tartása, az elidegeníthetetlen közösségi nemzetiségi jogaik feltétlen érvényesítése érdekében együttműködnek.

**2.** Jelen megállapodás célja, hogy a nemzetiségi önkormányzatok egymás autonómiájának, cselekvési szabadságának tiszteletben tartásával, a történelmi együttélés tényéből fakadóan biztosítsák mindazon egyéni és közösségi jogokat, amelyek a nemzetiségi önkormányzatokat megilletik, valamint az, hogy a települési szintű közoktatás, a helyi média, a helyi hagyományápolás során együttműködjenek.

### III. Az együttműködés részletes szabályai

**1. Felek** együttműködése kiterjed:

- a nemzetiségi oktatási öngazgatás;
- a nemzetiségi kulturális öngazgatás;
- a nemzetiségi média-tartalom szolgáltatás területeire.
- hagyományápolás, kultúra ápolására, gyarapítására;
- esélyegyenlőség biztosítására.

**2. Felek** a nemzetiségi oktatási igazgatás területén szorosan együttműködnek abban, hogy

- törvényi keretek között elősegítsék intézmények létrehozását, biztosítsák működésüket;
- elősegítsék az egyes nemzetiséghez tartozók óvodai nevelését, általános iskolai nevelését és oktatását, nemzetiségi kollégiumi ellátását, gimnáziumi, szakközépiskolai, szakiskolai nevelését és oktatását, felsőfokú képzését.

**3. Felek** a kulturális öngazgatás területén biztosítják és tiszteletben tartják egymás közösségi rendezvényeit és ünnepeit, építészeti kulturális, kegyeleti és vallási emlékeit, jelképeit.

**4. Felek** kiemelt célja, hogy a nemzetiségi kulturális öngazgatást érintő települési önkormányzati rendelet megalkotása során a nemzetiségek kulturális autonómiájának megfelelő művelődési



érdekek érvényesüljenek, biztosítva a nemzetiségi kulturális öngazgatással kapcsolatos ügyben a nemzetiségi önkormányzatot megillető véleményezési vagy egyetértési jogot.

**5. Felek** rögzítik, hogy közös megállapodás alapján együttesen részt vesznek nemzetközi kapcsolatok kiépítésében és fenntartásában.

**6. Felek** együttműködnek a médiatartalom-szolgáltatással összefüggő jogok érvényesítése során a nemzeti közösségek megőrzése és megerősítése, anyanyelvük és kultúrájuk ápolása, gazdagítása, kulturális igényeinek kielégítése céljából.

**7. Felek** a feladat- és hatáskörükbe tartozó nemzetiségi közügyekben szoros együttműködést tanúsítanak.

**8.** A helyi esélyegyenlőségi program elkészítése során a nemzetiségi önkormányzatokkal lefolytatandó szakmai egyeztetés során **Felek** kölcsönösen tájékoztatják egymást.

**9. Felek** az együttműködési megállapodást minden év december 31. napjáig felülvizsgálják.

**10. Felek** rögzítik, hogy együttműködésük során kiemelt figyelmet fordítanak az egyéni és közösségi nemzetiségi jogokra.

**11. Felek** kötelezik magukat arra, hogy az együttműködési megállapodásban foglaltak végrehajtása során köztük támadt vitát a megállapodás céljának megvalósulása érdekében, tárgyalás útján rendezik.

**12.** Az Együttműködési megállapodást **Felek**, közös elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá.

Záradék:

Az együttműködési megállapodást **Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata** a C-7/2014. (III.5.) határozatával; **Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata** a ...-.../.../2013. határozatával hagyta jóvá.

Miskolc, .....

.....  
**Miskolc Megyei Jogú Város Cigány  
Nemzetiségi Önkormányzata képviselőjében**

**Váradi Gábor  
elnök**

.....  
**Miskolc Megyei Jogú Város Görög  
Nemzetiségi Önkormányzata képviselőjében**

**Ondok Lászlóné  
elnök**

**Váradi Gábor elnök:** Kéri, hogy most a Német Nemzetiségi Önkormányzattal kötendő együttműködési megállapodásról szavazzanak.

**A Testület 4 igen szavazattal elfogadja a javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata C-8/2014.(III.5.) határozata:**

**Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodás megkötése**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata az előterjesztés **elfogadja** Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodást.

**Felelős:** Elnök  
**Végrehajtásért felelős:** Jegyzői Kabinet  
**Határidő:** azonnal

2. A Testület **felhatalmazza** a Cigány Nemzetiségi Önkormányzat elnökét az Együttműködési Megállapodás aláírására, és a határozat végrehajtásához szükséges intézkedések megtételére.

**Felelős:** Elnök  
**Végrehajtásért felelős:** Jegyzői Kabinet  
**Határidő:** azonnal

**1. melléklet az C-8/2014.(III.5.) határozathoz**

**EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS**

**TERVEZET**  
**I. Preambulum**

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényben biztosított nemzetiségi egyéni és közösségi jogok érvényesülése, a nemzetiséghez tartozók érdekeinek kifejezésre juttatása - különösen az anyanyelv ápolása, őrzése és gyarapítása, továbbá a nemzetiségek kulturális autonómiájának a nemzetiségi önkormányzatok által történő megvalósítása és megőrzése-, valamint a nemzetiségi képviselő és mindezek szervezeti, személyi és anyagi feltételeinek biztosítása érdekében **Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) és **Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) (a továbbiakban együttesen: Felek) együttműködési megállapodást kötnek.

**II. Általános rendelkezések**

**1. Felek** rögzítik, hogy jelen együttműködési megállapodás keretében összetartozás-tudatok biztosítása, nyelvük, kultúrájuk és hagyományaik megőrzése, történelmileg kialakult közösségeik érdekeinek kifejezése és védelme, a nemzetiségi közösséget megillető jogosultságok érvényesítése, a nemzetiségi kulturális autonómia biztosítása, nemzetiségi önazonosságuk kifejezése, a nemzetiségi szellemi és vallási öröksége tiszteletben tartása, az elidegeníthetetlen közösségi nemzetiségi jogaik feltétlen érvényesítése érdekében együttműködnek.

**2.** Jelen megállapodás célja, hogy a nemzetiségi önkormányzatok egymás autonómiájának, cselekvési szabadságának tiszteletben tartásával, a történelmi együttélés tényéből fakadóan biztosítsák mindazon egyéni és közösségi jogokat, amelyek a nemzetiségi önkormányzatokat megilletik, valamint az, hogy a települési szintű közoktatás, a helyi média, a helyi

hagyományápolás során együttműködjenek.

### III. Az együttműködés részletes szabályai

**1. Felek** együttműködése kiterjed:

- a nemzetiségi oktatási öngazgatás;
- a nemzetiségi kulturális öngazgatás;
- a nemzetiségi média-tartalom szolgáltatás területeire.
- hagyományápolás, kultúra ápolására, gyarapítására;
- esélyegyenlőség biztosítására.

**2. Felek** a nemzetiségi oktatási igazgatás területén szorosan együttműködnek abban, hogy

- törvényi keretek között elősegítsék intézmények létrehozását, biztosítsák működésüket;
- elősegítsék az egyes nemzetiséghez tartozók óvodai nevelését, általános iskolai nevelését és oktatását, nemzetiségi kollégiumi ellátását, gimnáziumi, szakközépiskolai, szakiskolai nevelését és oktatását, felsőfokú képzését.

**3. Felek** a kulturális öngazgatás területén biztosítják és tiszteletben tartják egymás közösségi rendezvényeit és ünnepeit, építészeti kulturális, kegyeleti és vallási emlékeit, jelképeit.

**4. Felek** kiemelt célja, hogy a nemzetiségi kulturális öngazgatást érintő települési önkormányzati rendelet megalkotása során a nemzetiségek kulturális autonómiájának megfelelő művelődési érdekek érvényesüljenek, biztosítva a nemzetiségi kulturális öngazgatással kapcsolatos ügyben a nemzetiségi önkormányzatot megillető véleményezési vagy egyetértési jogot.

**5. Felek** rögzítik, hogy közös megállapodás alapján együttesen részt vesznek nemzetközi kapcsolatok kiépítésében és fenntartásában.

**6. Felek** együttműködnek a médiatartalom-szolgáltatással összefüggő jogok érvényesítése során a nemzeti közösségek megőrzése és megerősítése, anyanyelvük és kultúrájuk ápolása, gazdagítása, kulturális igényeinek kielégítése céljából.

**7. Felek** a feladat- és hatáskörükbe tartozó nemzetiségi közügyekben szoros együttműködést tanúsítanak.

**8.** A helyi esélyegyenlőségi program elkészítése során a nemzetiségi önkormányzatokkal lefolytatandó szakmai egyeztetés során **Felek** kölcsönösen tájékoztatják egymást.

**9. Felek** az együttműködési megállapodást minden év december 31. napjáig felülvizsgálják.

**10. Felek** rögzítik, hogy együttműködésük során kiemelt figyelmet fordítanak az egyéni és közösségi nemzetiségi jogokra.

**11. Felek** kötelezik magukat arra, hogy az együttműködési megállapodásban foglaltak végrehajtása során köztük támadt vitát a megállapodás céljának megvalósulása érdekében, tárgyalás útján rendezik.

**12.** Az Együttműködési megállapodást **Felek**, közös elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá.

Záradék:

Az együttműködési megállapodást **Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata** a C-8/2014. (III.5.) határozatával; **Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata** a ...-.../.../2013. határozatával hagyta jóvá.

Miskolc, .....

.....  
**Miskolc Megyei Jogú Város Cigány  
Nemzetiségi Önkormányzata képviselőjében**

.....  
**Miskolc Megyei Jogú Város Német  
Nemzetiségi Önkormányzata képviselőjében**

**Váradai Gábor**  
elnök

**Dr. Lange László**  
elnök

**Váradai Gábor elnök:** Kéri, hogy most a Ruszin Nemzetiségi Önkormányzattal kötendő együttműködési megállapodásról szavazzanak.

**A Testület 4 igen szavazattal elfogadja a javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata C-9/2014.(III.5.) határozata:**

**Tárgy:** **Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodás megkötése**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata az előterjesztés **elfogadja** Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodást.

**Felelős:** Elnök  
**Végrehajtásért felelős:** Jegyzői Kabinet  
**Határidő:** azonnal

2. A Testület **felhatalmazza** a Cigány Nemzetiségi Önkormányzat elnökét az Együttműködési Megállapodás aláírására, és a határozat végrehajtásához szükséges intézkedések megtételére.

**Felelős:** Elnök  
**Végrehajtásért felelős:** Jegyzői Kabinet  
**Határidő:** azonnal

**1. melléklet az C-9/2014.(III.5.) határozathoz**

## **EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS**

### **TERVEZET I. Preambulum**

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényben biztosított nemzetiségi egyéni és

közösségi jogok érvényesülése, a nemzetiséghez tartozók érdekeinek kifejezésre juttatása - különösen az anyanyelv ápolása, őrzése és gyarapítása, továbbá a nemzetiségek kulturális autonómiájának a nemzetiségi önkormányzatok által történő megvalósítása és megőrzése-, valamint a nemzetiségi képviselő és mindezek szervezeti, személyi és anyagi feltételeinek biztosítása érdekében **Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) és **Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) (a továbbiakban együttesen: Felek) együttműködési megállapodást kötnek.

## II. Általános rendelkezések

**1. Felek** rögzítik, hogy jelen együttműködési megállapodás keretében összetartozás-tudatok biztosítása, nyelvük, kultúrájuk és hagyományaik megőrzése, történelmileg kialakult közösségeik érdekeinek kifejezése és védelme, a nemzetiségi közösséget megillető jogosultságok érvényesítése, a nemzetiségi kulturális autonómia biztosítása, nemzetiségi önazonosságuk kifejezése, a nemzetiségi szellemi és vallási öröksége tiszteletben tartása, az elidegeníthetetlen közösségi nemzetiségi jogaik feltétlen érvényesítése érdekében együttműködnek.

**2.** Jelen megállapodás célja, hogy a nemzetiségi önkormányzatok egymás autonómiájának, cselekvési szabadságának tiszteletben tartásával, a történelmi együttélés tényéből fakadóan biztosítsák mindazon egyéni és közösségi jogokat, amelyek a nemzetiségi önkormányzatokat megilletik, valamint az, hogy a települési szintű közoktatás, a helyi média, a helyi hagyományápolás során együttműködjenek.

## III. Az együttműködés részletes szabályai

**1. Felek** együttműködése kiterjed:

- a nemzetiségi oktatási öngazgatás;
- a nemzetiségi kulturális öngazgatás;
- a nemzetiségi média-tartalom szolgáltatás területeire.
- hagyományápolás, kultúra ápolására, gyarapítására;
- esélyegyenlőség biztosítására.

**2. Felek** a nemzetiségi oktatási igazgatás területén szorosan együttműködnek abban, hogy

- törvényi keretek között elősegítsék intézmények létrehozását, biztosítsák működésüket;
- elősegítsék az egyes nemzetiséghez tartozók óvodai nevelését, általános iskolai nevelését és oktatását, nemzetiségi kollégiumi ellátását, gimnáziumi, szakközépiskolai, szakiskolai nevelését és oktatását, felsőfokú képzését.

**3. Felek** a kulturális öngazgatás területén biztosítják és tiszteletben tartják egymás közösségi rendezvényeit és ünnepeit, építészeti kulturális, kegyeleti és vallási emlékeit, jelképeit.

**4. Felek** kiemelt célja, hogy a nemzetiségi kulturális öngazgatást érintő települési önkormányzati rendelet megalkotása során a nemzetiségek kulturális autonómiájának megfelelő művelődési érdekek érvényesüljenek, biztosítva a nemzetiségi kulturális öngazgatással kapcsolatos ügyben a nemzetiségi önkormányzatot megillető véleményezési vagy egyetértési jogot.

**5. Felek** rögzítik, hogy közös megállapodás alapján együttesen részt vesznek nemzetközi kapcsolatok kiépítésében és fenntartásában.

**6. Felek** együttműködnek a médiatartalom-szolgáltatással összefüggő jogok érvényesítése során a nemzeti közösségek megőrzése és megerősítése, anyanyelvük és kultúrájuk ápolása, gazdagítása, kulturális igényeinek kielégítése céljából.

7. **Felek** a feladat- és hatáskörükbe tartozó nemzetiségi közügyekben szoros együttműködést tanúsítanak.

8. A helyi esélyegyenlőségi program elkészítése során a nemzetiségi önkormányzatokkal lefolytatandó szakmai egyeztetés során **Felek** kölcsönösen tájékoztatják egymást.

9. **Felek** az együttműködési megállapodást minden év december 31. napjáig felülvizsgálják.

10. **Felek** rögzítik, hogy együttműködésük során kiemelt figyelmet fordítanak az egyéni és közösségi nemzetiségi jogokra.

11. **Felek** kötelezik magukat arra, hogy az együttműködési megállapodásban foglaltak végrehajtása során köztük támadt vitát a megállapodás céljának megvalósulása érdekében, tárgyalás útján rendezik.

12. Az Együttműködési megállapodást **Felek**, közös elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá.

Záradék:

Az együttműködési megállapodást **Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata** a C-9/2014. (III.5.) határozatával; **Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata** a ...-.../.../2013. határozatával hagyta jóvá.

Miskolc, .....

.....  
**Miskolc Megyei Jogú Város Cigány  
Nemzetiségi Önkormányzata** képviselőjében

**Várad Gábor**  
elnök

.....  
**Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin  
Nemzetiségi Önkormányzata** képviselőjében

**Dr. Bory Endre**  
elnök

**Várad Gábor elnök:** Kéri, hogy most a Szlovák Nemzetiségi Önkormányzattal kötendő együttműködési megállapodásról szavazzanak.

**A Testület 4 igen szavazattal elfogadja a javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata C-10/2014.(III.5.) határozata:**

**Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodás megkötése**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata az előterjesztés **elfogadja** Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodást.

**Felelős:** Elnök  
**Végrehajtásért felelős:** Jegyzői Kabinet  
**Határidő:** azonnal

2. A Testület **felhatalmazza** a Cigány Nemzetiségi Önkormányzat elnökét az Együttműködési Megállapodás aláírására, és a határozat végrehajtásához szükséges intézkedések megtételére.

**Felelős:** Elnök  
**Végrehajtásért felelős:** Jegyzői Kabinet  
**Határidő:** azonnal

### **1. melléklet az C-10/2014.(III.5.) határozathoz**

## **EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS**

### **TERVEZET I. Preambulum**

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényben biztosított nemzetiségi egyéni és közösségi jogok érvényesülése, a nemzetiséghez tartozók érdekeinek kifejezésre juttatása - különösen az anyanyelv ápolása, őrzése és gyarapítása, továbbá a nemzetiségek kulturális autonómiájának a nemzetiségi önkormányzatok által történő megvalósítása és megőrzése-, valamint a nemzetiségi képviselő és mindezek szervezeti, személyi és anyagi feltételeinek biztosítása érdekében **Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) és **Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) (a továbbiakban együttesen: Felek) együttműködési megállapodást kötnek.

### **II. Általános rendelkezések**

**1. Felek** rögzítik, hogy jelen együttműködési megállapodás keretében összetartozás-tudatok biztosítása, nyelvük, kultúrájuk és hagyományaik megőrzése, történelmileg kialakult közösségeik érdekeinek kifejezése és védelme, a nemzetiségi közösséget megillető jogosultságok érvényesítése, a nemzetiségi kulturális autonómia biztosítása, nemzetiségi önazonosságuk kifejezése, a nemzetiségi szellemi és vallási öröksége tiszteletben tartása, az elidegeníthetetlen közösségi nemzetiségi jogaik feltétlen érvényesítése érdekében együttműködnek.

**2.** Jelen megállapodás célja, hogy a nemzetiségi önkormányzatok egymás autonómiájának, cselekvési szabadságának tiszteletben tartásával, a történelmi együttélés tényéből fakadóan biztosítsák mindazon egyéni és közösségi jogokat, amelyek a nemzetiségi önkormányzatokat megilletik, valamint az, hogy a települési szintű közoktatás, a helyi média, a helyi hagyományápolás során együttműködjenek.

### **III. Az együttműködés részletes szabályai**

**1. Felek** együttműködése kiterjed:

- a nemzetiségi oktatási öngazgatás;
- a nemzetiségi kulturális öngazgatás;
- a nemzetiségi média-tartalom szolgáltatás területeire.

- hagyományápolás, kultúra ápolására, gyarapítására;
- esélyegyenlőség biztosítására.

- 2. Felek** a nemzetiségi oktatási igazgatás területén szorosan együttműködnek abban, hogy
- törvényi keretek között elősegítsék intézmények létrehozását, biztosítsák működésüket;
  - elősegítsék az egyes nemzetiséghez tartozók óvodai nevelését, általános iskolai nevelését és oktatását, nemzetiségi kollégiumi ellátását, gimnáziumi, szakközépiskolai, szakiskolai nevelését és oktatását, felsőfokú képzését.
- 3. Felek** a kulturális öngazgatás területén biztosítják és tiszteletben tartják egymás közösségi rendezvényeit és ünnepeit, építészeti kulturális, kegyeleti és vallási emlékeit, jelképeit.
- 4. Felek** kiemelt célja, hogy a nemzetiségi kulturális öngazgatást érintő települési önkormányzati rendelet megalkotása során a nemzetiségek kulturális autonómiájának megfelelő művelődési érdekek érvényesüljenek, biztosítva a nemzetiségi kulturális öngazgatással kapcsolatos ügyben a nemzetiségi önkormányzatot megillető véleményezési vagy egyetértési jogot.
- 5. Felek** rögzítik, hogy közös megállapodás alapján együttesen részt vesznek nemzetközi kapcsolatok kiépítésében és fenntartásában.
- 6. Felek** együttműködnek a médiatartalom-szolgáltatással összefüggő jogok érvényesítése során a nemzeti közösségek megőrzése és megerősítése, anyanyelvük és kultúrájuk ápolása, gazdagítása, kulturális igényeinek kielégítése céljából.
- 7. Felek** a feladat- és hatáskörükbe tartozó nemzetiségi közügyekben szoros együttműködést tanúsítanak.
- 8.** A helyi esélyegyenlőségi program elkészítése során a nemzetiségi önkormányzatokkal lefolytatandó szakmai egyeztetés során **Felek** kölcsönösen tájékoztatják egymást.
- 9. Felek** az együttműködési megállapodást minden év december 31. napjáig felülvizsgálják.
- 10. Felek** rögzítik, hogy együttműködésük során kiemelt figyelmet fordítanak az egyéni és közösségi nemzetiségi jogokra.
- 11. Felek** kötelezik magukat arra, hogy az együttműködési megállapodásban foglaltak végrehajtása során köztük támadt vitát a megállapodás céljának megvalósulása érdekében, tárgyalás útján rendezik.
- 12.** Az Együttműködési megállapodást **Felek**, közös elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá.

Záradék:

Az együttműködési megállapodást **Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata** a C-10/2014. (III.5.) határozatával; **Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata** a ...-.../..../2013. határozatával hagyta jóvá.

Miskolc, .....

.....

.....



Váradi Gábor  
elnök

Bárány Péter  
elnök

**Váradi Gábor elnök:** Kéri, hogy most a Ukrán Nemzetiségi Önkormányzattal kötendő együttműködési megállapodásról szavazzanak.

**A Testület 4 igen szavazattal elfogadja a javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata C-11/2014.(III.5.) határozata:**

**Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodás megkötése**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata az előterjesztés **elfogadja** Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodást.

**Felelős:** Elnök  
**Végrehajtásért felelős:** Jegyzői Kabinet  
**Határidő:** azonnal

2. A Testület **felhatalmazza** a Cigány Nemzetiségi Önkormányzat elnökét az Együttműködési Megállapodás aláírására, és a határozat végrehajtásához szükséges intézkedések megtételére.

**Felelős:** Elnök  
**Végrehajtásért felelős:** Jegyzői Kabinet  
**Határidő:** azonnal

**1. melléklet az C-11/2014.(III.5.) határozathoz**

## **EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS**

### **TERVEZET I. Preambulum**

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényben biztosított nemzetiségi egyéni és közösségi jogok érvényesülése, a nemzetiséghez tartozók érdekeinek kifejezésre juttatása - különösen az anyanyelv ápolása, őrzése és gyarapítása, továbbá a nemzetiségek kulturális autonómiájának a nemzetiségi önkormányzatok által történő megvalósítása és megőrzése-, valamint a nemzetiségi képviselő és mindezek szervezeti, személyi és anyagi feltételeinek biztosítása érdekében **Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) és **Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) (a továbbiakban együttesen: Felek) együttműködési megállapodást kötnek.

## II. Általános rendelkezések

**1. Felek** rögzítik, hogy jelen együttműködési megállapodás keretében összetartozás-tudatok biztosítása, nyelvük, kultúrájuk és hagyományaik megőrzése, történelmileg kialakult közösségeik érdekeinek kifejezése és védelme, a nemzetiségi közösséget megillető jogosultságok érvényesítése, a nemzetiségi kulturális autonómia biztosítása, nemzetiségi önazonosságuk kifejezése, a nemzetiségi szellemi és vallási öröksége tiszteletben tartása, az elidegeníthetetlen közösségi nemzetiségi jogaik feltétlen érvényesítése érdekében együttműködnek.

**2.** Jelen megállapodás célja, hogy a nemzetiségi önkormányzatok egymás autonómiájának, cselekvési szabadságának tiszteletben tartásával, a történelmi együttélés tényéből fakadóan biztosítsák mindazon egyéni és közösségi jogokat, amelyek a nemzetiségi önkormányzatokat megilletik, valamint az, hogy a települési szintű közoktatás, a helyi média, a helyi hagyományápolás során együttműködjenek.

## III. Az együttműködés részletes szabályai

**1. Felek** együttműködése kiterjed:

- a nemzetiségi oktatási öngazgatás;
- a nemzetiségi kulturális öngazgatás;
- a nemzetiségi média-tartalom szolgáltatás területeire.
- hagyományápolás, kultúra ápolására, gyarapítására;
- esélyegyenlőség biztosítására.

**2. Felek** a nemzetiségi oktatási igazgatás területén szorosan együttműködnek abban, hogy

- törvényi keretek között elősegítsék intézmények létrehozását, biztosítsák működésüket;
- elősegítsék az egyes nemzetiséghez tartozók óvodai nevelését, általános iskolai nevelését és oktatását, nemzetiségi kollégiumi ellátását, gimnáziumi, szakközépiskolai, szakiskolai nevelését és oktatását, felsőfokú képzését.

**3. Felek** a kulturális öngazgatás területén biztosítják és tiszteletben tartják egymás közösségi rendezvényeit és ünnepeit, építészeti kulturális, kegyeleti és vallási emlékeit, jelképeit.

**4. Felek** kiemelt célja, hogy a nemzetiségi kulturális öngazgatást érintő települési önkormányzati rendelet megalkotása során a nemzetiségek kulturális autonómiájának megfelelő művelődési érdekek érvényesüljenek, biztosítva a nemzetiségi kulturális öngazgatással kapcsolatos ügyben a nemzetiségi önkormányzatot megillető véleményezési vagy egyetértési jogot.

**5. Felek** rögzítik, hogy közös megállapodás alapján együttesen részt vesznek nemzetközi kapcsolatok kiépítésében és fenntartásában.

**6. Felek** együttműködnek a médiatartalom-szolgáltatással összefüggő jogok érvényesítése során a nemzeti közösségek megőrzése és megerősítése, anyanyelvük és kultúrájuk ápolása, gazdagítása, kulturális igényeinek kielégítése céljából.

**7. Felek** a feladat- és hatáskörükbe tartozó nemzetiségi közügyekben szoros együttműködést tanúsítanak.

**8.** A helyi esélyegyenlőségi program elkészítése során a nemzetiségi önkormányzatokkal lefolytatandó szakmai egyeztetés során **Felek** kölcsönösen tájékoztatják egymást.

**9. Felek** az együttműködési megállapodást minden év december 31. napjáig felülvizsgálják.

**10. Felek** rögzítik, hogy együttműködésük során kiemelt figyelmet fordítanak az egyéni és közösségi nemzetiségi jogokra.

**11. Felek** kötelezik magukat arra, hogy az együttműködési megállapodásban foglaltak végrehajtása során köztük támadt vitát a megállapodás céljának megvalósulása érdekében, tárgyalás útján rendezik.

**12.** Az Együttműködési megállapodást **Felek**, közös elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá.

Záradék:

Az együttműködési megállapodást **Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata** a C-11/2014. (III.5.) határozatával; **Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata** a ...-.../.../2013. határozatával hagyta jóvá.

Miskolc, .....

.....  
**Miskolc Megyei Jogú Város Cigány  
Nemzetiségi Önkormányzata képviselőjében**

.....  
**Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán  
Nemzetiségi Önkormányzata képviselőjében**

**Váradi Gábor  
elnök**

**Ignác Istvánné  
elnök**

**Váradi Gábor elnök:** Kéri, hogy most a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzattal kötendő együttműködési megállapodásról szavazzanak.

**A Testület 4 igen szavazattal elfogadja a javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata C-12/2014.(III.5.) határozata:**

**Tárgy:** Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodás megkötése

1. Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata az előterjesztés **elfogadja** Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodást.

**Felelős:** Elnök  
**Végrehajtásért felelős:** Jegyzői Kabinet  
**Határidő:** azonnal

2. A Testület **felhatalmazza** a Cigány Nemzetiségi Önkormányzat elnökét az Együttműködési Megállapodás aláírására, és a határozat végrehajtásához szükséges intézkedések megtételére.

**Felelős:** Elnök  
**Végrehajtásért felelős:** Jegyzői Kabinet  
**Határidő:** azonnal

## 1. melléklet az C-12/2014.(III.5.) határozathoz

### EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

#### TERVEZET I. Preambulum

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényben biztosított nemzetiségi egyéni és közösségi jogok érvényesülése, a nemzetiséghez tartozók érdekeinek kifejezésre juttatása - különösen az anyanyelv ápolása, őrzése és gyarapítása, továbbá a nemzetiségek kulturális autonómiájának a nemzetiségi önkormányzatok által történő megvalósítása és megőrzése-, valamint a nemzetiségi képviselő és mindezek szervezeti, személyi és anyagi feltételeinek biztosítása érdekében **Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) és **Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) (a továbbiakban együttesen: Felek) együttműködési megállapodást kötnek.

#### II. Általános rendelkezések

1. **Felek** rögzítik, hogy jelen együttműködési megállapodás keretében összetartozás-tudatok biztosítása, nyelvük, kultúrájuk és hagyományaik megőrzése, történelmileg kialakult közösségeik érdekeinek kifejezése és védelme, a nemzetiségi közösséget megillető jogosultságok érvényesítése, a nemzetiségi kulturális autonómia biztosítása, nemzetiségi önazonosságuk kifejezése, a nemzetiségi szellemi és vallási öröksége tiszteletben tartása, az elidegeníthetetlen közösségi nemzetiségi jogaik feltétlen érvényesítése érdekében együttműködnek.

2. Jelen megállapodás célja, hogy a nemzetiségi önkormányzatok egymás autonómiájának, cselekvési szabadságának tiszteletben tartásával, a történelmi együttélés tényéből fakadóan biztosítsák mindazon egyéni és közösségi jogokat, amelyek a nemzetiségi önkormányzatokat megilletik, valamint az, hogy a települési szintű közoktatás, a helyi média, a helyi hagyományápolás során együttműködjenek.

#### III. Az együttműködés részletes szabályai

1. **Felek** együttműködése kiterjed:

- a nemzetiségi oktatási öngazgatás;
- a nemzetiségi kulturális öngazgatás;
- a nemzetiségi média-tartalom szolgáltatás területeire.
- hagyományápolás, kultúra ápolására, gyarapítására;
- esélyegyenlőség biztosítására.

2. **Felek** a nemzetiségi oktatási igazgatás területén szorosan együttműködnek abban, hogy

- törvényi keretek között elősegítsék intézmények létrehozását, biztosítsák működésüket;
- elősegítsék az egyes nemzetiséghez tartozók óvodai nevelését, általános iskolai nevelését és oktatását, nemzetiségi kollégiumi ellátását, gimnáziumi, szakközépiskolai, szakiskolai nevelését és oktatását, felsőfokú képzését.

3. **Felek** a kulturális öngazgatás területén biztosítják és tiszteletben tartják egymás közösségi rendezvényeit és ünnepeit, építészeti kulturális, kegyeleti és vallási emlékeit, jelképeit.

**4. Felek** kiemelt célja, hogy a nemzetiségi kulturális öngazgatást érintő települési önkormányzati rendelet megalkotása során a nemzetiségek kulturális autonómiájának megfelelő művelődési érdekek érvényesüljenek, biztosítva a nemzetiségi kulturális öngazgatással kapcsolatos ügyben a nemzetiségi önkormányzatot megillető véleményezési vagy egyetértési jogot.

**5. Felek** rögzítik, hogy közös megállapodás alapján együttesen részt vesznek nemzetközi kapcsolatok kiépítésében és fenntartásában.

**6. Felek** együttműködnek a médiatartalom-szolgáltatással összefüggő jogok érvényesítése során a nemzeti közösségek megőrzése és megerősítése, anyanyelvük és kultúrájuk ápolása, gazdagítása, kulturális igényeinek kielégítése céljából.

**7. Felek** a feladat- és hatáskörükbe tartozó nemzetiségi közügyekben szoros együttműködést tanúsítanak.

**8.** A helyi esélyegyenlőségi program elkészítése során a nemzetiségi önkormányzatokkal lefolytatandó szakmai egyeztetés során **Felek** kölcsönösen tájékoztatják egymást.

**9. Felek** az együttműködési megállapodást minden év december 31. napjáig felülvizsgálják.

**10. Felek** rögzítik, hogy együttműködésük során kiemelt figyelmet fordítanak az egyéni és közösségi nemzetiségi jogokra.

**11. Felek** kötelezik magukat arra, hogy az együttműködési megállapodásban foglaltak végrehajtása során köztük támadt vitát a megállapodás céljának megvalósulása érdekében, tárgyalás útján rendezik.

**12.** Az Együttműködési megállapodást **Felek**, közös elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá.

Záradék:

Az együttműködési megállapodást **Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata** a C-12/2014. (III.5.) határozatával; **Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata** a ...-.../..../2013. határozatával hagyta jóvá.

Miskolc, .....

.....  
**Miskolc Megyei Jogú Város Cigány  
Nemzetiségi Önkormányzata képviselőjében**

**Várad Gábor  
elnök**

.....  
**Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel  
Nemzetiségi Önkormányzata képviselőjében**

**Bárcziné Sowa Halina  
elnök**

5. napirendi pont: **Egyebek**

**Várad Gábor elnök:** Nemrégiben jelent meg a TASZ vizsgálata a Polgármesteri Hivatal főosztályai és a társhatóságok által tartott ellenőrzésekkel kapcsolatban. Megjegyzi, hogy

önkormányzatuk nem ért egyet az ellenőrzések nagy számával, melynek meglátásuk szerint a büntetés és félelemkeltés a célja, nem pedig a probléma feltárása, és megoldása. Korábban is jelezte már, hogy ha valahova kiszáll ellenőrizni például a MIK Zrt. és azt látja, hogy az emberekre majdnem rádől a ház, akkor ne csak büntetni akarjon, hanem segíteni nekik.

A továbbiakban kérni fognak az illetékes hatóságoktól, a Hatósági Főosztálytól egy állásfoglalást, hogy mire jutottak az ellenőrzések során, hogy milyen problémákat találtak és hogy azokat elhárították-e valamilyen formában.

**Botos Ferenc:** Meglátása szerint nem lehet úgy ellenőrzéseket tartani, hogy nem értesítik az ott lakókat. A Cigány Nemzetiségi Önkormányzat nem ért egyet Miskolci Önkormányzati Rendszert eljárással, valamint a helyszínen tett intézkedésekkel.

**Váradi Gábor elnök:** Sétélmezi, hogy az elmúlt időszakban annak ellenére, hogy mindent megtettek, hogy sikeres legyen az együttműködés a város egyes szerveivel, mostoha szerepben vannak. Legutóbb Balogh miniszter úr látogatott ide, a Lyukói Közösségi Ház átadásánál, és erre sem hívták meg Őket, pedig ők a helyi cigányság képviselői.

*- Távozik Botos Ferenc képviselő -*

**Váradi Gábor elnök:** Néhány szót szeretne ejteni a Nemzetiségi Önkormányzat közeljövőben tervezett programjairól, amely a következők lesznek:

- Március 15. koszorúzás
- Március 21. Antirasszista Világnap
- Április 8. Nemzetközi Roma Nap, a Roma Kultúra Világnapja
- Április 11. Költészet Napja Lakatos Menyhért születésnapja
- Május 1. Csanyikvölgy Majális
- Nyári tábor szervezése a TÁMOP pályázat folytatásaként

Elmondja, hogy nagyon sok olyan feladat áll előttük, amely fontos, hiszen ez egy folyamat, egy programsorozat, amit az elmúlt években elkezdtek. A Költészet Napjának programtervét is el kellene készíteni, ezzel kapcsolatban a következő ülésen megtárgyalják a konkrétumokat.

Megjegyzi, hogy a leltározást évek óta nem sikerült elvégezni, ezért most megtörtént a selejtezés, így már csak a ténylegesen tulajdonban lévő dolgokért kell felelősséget vállalniuk.

Megkérdezi, hogy van-e kérdés, észrevétel. Megállapítja, hogy nincs, így megköszöni a részvételt, a testületi ülést 10 óra 05 perckor bezárja.

K. m. f.

**Lakatos Ernő**  
jegyzőkönyv- hitelesítő

**Váradi Gábor**  
elnök

**Sipos Melinda**  
jegyzőkönyvvezető

**dr. Tanner Éva**  
jegyzői referens

A jegyzőkönyv törvényességi véleményezésre bemutatva:

**Dr. Csiszár Miklós**  
jegyző